

**SONY**

4-181-837-21 (1)

**Português**

Obrigado por ter adquirido o transformador de CA da Sony. Antes de utilizar esta unidade, leia este manual na íntegra e guarde-o para futura consulta.

## AVISO

Para reduzir o risco de incêndio ou choque eléctrico, não exponha a unidade à chuva ou à humidade.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES - GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES PERIGO PARA REDUZIR O RISCO DE INCÊNDIO OU CHOQUE ELÉCTRICO, SIGA CUIDADOSAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES

Se a forma da ficha não encaixar na tomada de alimentação, use um acessório adaptador de ficha com configuração adequada para a tomada de alimentação.

### PRECAUÇÃO

O aparelho continua ligado à fonte de alimentação AC (corrente eléctrica) enquanto estiver ligado à tomada de parede, mesmo que o aparelho propriamente dito esteja desligado.

Utilize a tomada de parede mais próxima ao utilizar o Transformador de CA. Desligue o Transformador de CA da tomada de parede de imediato caso ocorra alguma avaria ao utilizar a Câmara Digital de Objectivas Intercambiáveis.

### Para os clientes na Europa

< **Nota para os clientes nos países que apliquem as Directivas da UE** >
O fabricante deste produto é a Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. O Representante Autorizado para EMC e segurança de produto é a Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327, Stuttgart, Germany. Para questões acerca de serviço e acerca da garantia, consulte as moradas fornecidas em separado, nos documentos de serviço e garantia.

**Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)**
Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como residuo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurando-se que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais conseqüências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, o serviço de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

## O AC-PW20 pode ser utilizado do seguinte modo

O AC-PW20 é um Transformador de CA de 7,6 V CC para fornecer corrente a partir da rede pública (tomada de parede) para utilizar o dispositivo (Câmara Digital de Objectivas Intercambiáveis). Não pode utilizar esta unidade para recarregar o dispositivo ligando-a directamente a uma bateria.

## Notas de utilização

**Esta unidade não é à prova de poeira, salpicos ou água.**

### Garantia de conteúdo gravado

Não é possível compensar o utilizador por gravações ou reproduções que não sejam feitas devido a uma avaria nesta unidade.

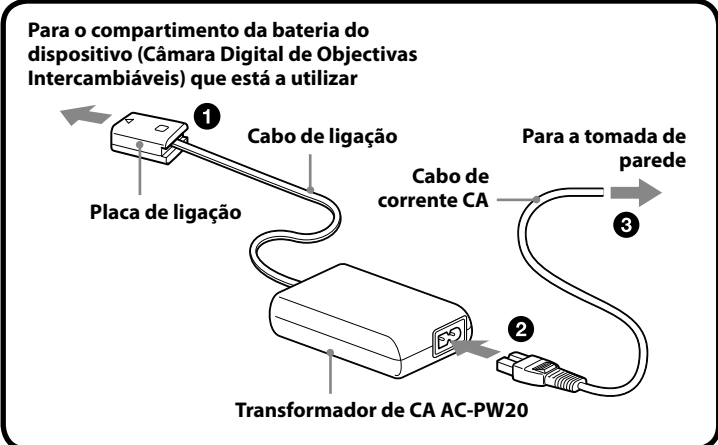
### Outros

- A quantidade necessária de corrente eléctrica fluirá para o Transformador de CA desde que o Transformador de CA esteja ligado à tomada de parede.
- Desligue a unidade da tomada de parede se não pretender utilizá-la durante um período de tempo prolongado. Para desligar o cabo, puxe-o pela ficha. Nunca puxe pelo cabo propriamente dito.
- Não utilize a unidade com um cabo danificado nem se ela caiu ou foi danificada.
- Utilize esta unidade próximo de uma tomada de parede. Deste modo, garante que a ficha pode ser imediatamente retirada da tomada de parede para desligar a corrente caso ocorra uma anomalia durante a sua utilização.
- A placa que indica a tensão, o consumo energético, etc. está na parte de baixo.
- Certifique-se de que nada metálico entra em contacto com as peças metálicas da unidade ou da placa de ligação. Se entrar, pode ocorrer um curto-circuito e a unidade pode ser danificada.
- Não deixe os pontos de contacto da placa de ligação entrar em contacto com matérias estranhas, como sujidade ou areia, antes da sua utilização.
- Mantenha sempre os contactos metálicos limpos.
- Não desmonte nem converta a unidade.
- Não exerça qualquer choque mecânico nem deixe cair a unidade.
- Enquanto a unidade estiver a ser utilizada, ela aquece, mas é normal.
- Mantenha a unidade afastada de receptores de AM, visto que ela interfere na recepção de AM.
- Não coloque a unidade num local que seja:
  - extremamente quente ou frio
  - poeirento ou sujo
  - muito húmido
  - vibratório
- Se colocar esta unidade em locais sujeitos à luz directa do sol, por exemplo, nos tabliers dos carros ou próximo de aparelhos de aquecimento, pode causar uma deformação ou avaria na unidade.
- Não utilize a unidade num espaço estreito, por exemplo, entre uma parede e um móvel.
- Não coloque objectes cheios de líquido, por exemplo, vasos, no aparelho.

Se se deparar com alguma dificuldade, desligue a unidade da corrente e contacte o revendedor Sony mais próximo de si.

## Ligar à tomada de parede para utilização

Consulte também o manual de instruções do dispositivo (Câmara Digital de Objectivas Intercambiáveis) que está a utilizar.



- Introduza a placa de ligação desta unidade no compartimento da bateria do dispositivo que está a utilizar.
- Ligue o cabo de corrente CA a esta unidade.
- Ligue o cabo de corrente CA à tomada de parede.

## Características técnicas

**Transformador de CA AC-PW20**

Entrada	100 V - 240 V AC 50/60 Hz
Saída	CC 7,6 V
Temperatura de funcionamento	0 °C a 40 °C
Temperatura de armazenamento	-20 °C a +60 °C
Dimensões	Aprox. 127 × 35 × 63 mm (l/a/p) (excluindo as peças salientes)
Peso	Aprox. 310 g
* Consulte a etiqueta nesta unidade para outras especificações.	
Itens incluídos	Transformador de CA (AC-PW20) .....(1) <p>Cabo de corrente CA .....(1)</p> Documentos impressos

### Acerca do cabo de alimentação fornecido

O cabo de alimentação fornecido é para utilização exclusiva com esta unidade e não pode ser utilizado com outros dispositivos eléctricos.

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

**α** é uma marca comercial da Sony Corporation.

Não ligue o Transformador de CA a um transformador de tensão (conversor de viagem) para deslocações no estrangeiro. Isto pode resultar em sobreaquecimento ou outra avaria.

## Русский

Благодарим за приобретение адаптера переменного тока Sony. Перед эксплуатацией устройства внимательно ознакомьтесь с данным руководством и сохраните его для последующего использования.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для уменьшения опасности возгорания или поражения электрическим током не подвергайте аппарат воздействию дождя или влаги.

## ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ - СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ ОПАСНОСТЬ ДЛЯ УМЕНЬШЕНИЯ ОПАСНОСТИ ВОЗГОРЕНИЯ ИЛИ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ

Если форма штепсельной вилки не соответствует сетевой розетке, используйте для сетевой розетки переходник соответствующей конфигурации.

### Предостережение

Станция не считается отключеной от источника переменного тока, если она подключена к сетевой розетке, даже в том случае, если сама станция выключена.

Подключайте адаптер переменного тока в ближайшую сетевую розетку. Немедленно отключите адаптер переменного тока от розетки, если возникнет какая-либо неисправность в работе цифрового фотоаппарата со сменным объективом.

### Для покупателей в Европе

<**Примечание для покупателей в странах, где действуют директивы ЕС**>
Производителем данного устройства является корпорация Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan.

Уполномоченным представителем по электромагнитной совместимости (EMC) и безопасности изделия является компания Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. По вопросам обслуживания и гарантии обращайтесь по адресам, указанным в соответствующих документах.

**Утилизация электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)**

Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

## Адаптер AC-PW20 можно использовать следующим образом

AC-PW20 представляет собой 7,6-вольтный адаптер переменного тока, обеспечивающий питание постоянным током устройства (цифрового фотоаппарата со сменным объективом) при работе от сети (сетевой розетки). Вы не можете использовать данное устройство для подзарядки путем его прямого подключения к аккумулятору.

## Примечания относительно использования

**Данное устройство не является пылезащищенным, брызгозащищенным и водонепроницаемым.**

### Гарантия относительно записанной информации

Содержимое записи не может быть компенсировано, если запись или воспроизведение не были выполнены из-за неисправности данного устройства.

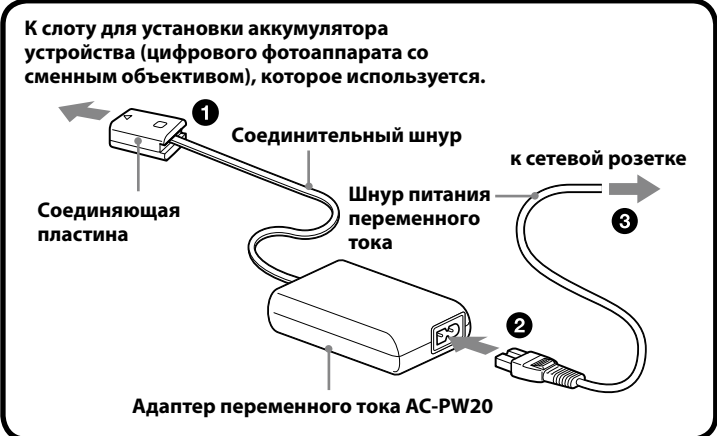
### Прочее

- Небольшое количество электрического тока будет протекать через адаптер переменного тока до тех пор, пока адаптер переменного тока будет подсоединен к сетевой розетке.
- Отсоедините устройство от сетевой розетки, если не будете использовать его в течение длительного времени. Для отсоединения шнура потяните его за штекер. Никогда не тяните за сам шнур.
- Не используйте в работе устройство с поврежденным шнуром или после того, как его уронили или повредили.
- Используйте данное устройство возле сетевой розетки. Убедитесь в том, что Вы сможете немедленно отсоединить штекер питания от сетевой розетки для выключения питания, если возникнут какие-либо нарушения в процессе работы.
- На фирменной табличке, расположенной на нижней стороне, указаны рабочие напряжение, потребляемая мощность и т.п.
- Убедитесь в том, что никакие металлические предметы не вступают в контакт с металлическими частями устройства или соединяющей пластиной. В противном случае может произойти короткое замыкание и устройство может быть повреждено.
- Перед использованием убедитесь в том, что никакие посторонние вещества, например грязь или песок, не попали на контакты соединяющей пластины.
- Следите за тем, чтобы металлические контакты были всегда чистыми.
- Не разбирайте и не видоизменяйте устройство.
- Не допускайте механических ударов по устройству и не роняйте его.
- В процессе работы устройство нагревается. Однако это нормально.
- Храните устройство вдали от AM-приемников, поскольку оно может нарушать AM-радиоприем.
- Не размещайте данное устройство в местах, где:
  - Чрезмерно жарко или холодно
  - Пыльно или грязно
  - Высокая влажность
  - Вибрация
- Размещение данного устройства в местах, подвергаемых воздействию прямого солнечного света, например на приборной панели или возле обогревательных приборов, может привести к деформации данного устройства или неисправности.
- Не следует эксплуатировать устройство в ограниченном пространстве, например между стеной и мебелью.
- Не размещайте на аппарате предметы, заполненные водой, например вазы.

В случае возникновения каких-либо затруднений при работе, отсоедините устройство и обратитесь к ближайшему дилеру Sony.

## Подсоединение к сетевой розетке для использования

Также обращайтесь за справками к инструкции по эксплуатации для устройства (цифрового фотоаппарата со сменным объективом), которое используете.



- Вставьте соединяющую пластину данного устройства в слот для установки аккумулятора устройства, которое используется.
- Подсоедините шнур питания к данному устройству.
- Подсоедините шнур питания переменного тока к сетевой розетке.

## Технические характеристики

**Адаптер переменного тока AC-PW20**

Входные параметры	100 В - 240 В 50/60 Гц
Выходные параметры	7,6 В постоянного тока
Рабочая температура	От 0°С до 40°С
Температура хранения	От -20 °С до +60 °С
Размеры	Приблиз. 127 × 35 × 63 мм (ш/в/г) (не включая выступающие части)
Масса	Приблиз. 310 г
* См. другие технические характеристики на ярлыке устройства.	
Комплектность поставки	Адаптер переменного тока (AC-PW20) .....(1) <p>Шнур питания переменного тока .....(1)</p> Набор печатной документации

### О прилагаемом сетевом шнуре

Прилагаемый сетевой шнур предназначен исключительно для использования с данным устройством и не может быть использован с другими электрическими устройствами.

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

**α** является торговой маркой Sony Corporation.

Не подсоединяйте адаптер переменного тока к адаптеру напряжения (дорожному конвертеру) для путешествий за границу. Это может привести к перегреву устройства или другим неисправностям.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Мinato-кy, Токио, 108-0075 Япония
Страна-производитель: Китай

## 中文（繁）

感謝您購買 Sony 電源供應器。操作本設備前，請詳閱本手冊並妥善保管以備將來參考。

## 警告

為減少發生火災或電擊的危險，請勿讓本機暴露於雨中或受潮。

## 重要的安全指示 -請保存這些指示危險

**為了降低火災或電擊的危險，請小心遵守這些指示**

如果插頭的形狀與電源插座不合，請使用適合電源插座的插頭轉接頭。

### 使用前須知

只要本裝置連接在牆壁插座上，即使關閉裝置本身的電源，也並未與交流電源斷開。

使用交流電變壓器時請使用靠近的電源插座。在使用可換鏡頭數碼相機時如果發生故障，請立即斷開交流電變壓器與電源插座的連接。

## AC-PW20用途如下

AC-PW20 為 DC 7.6 V 電源供應器，可供應主電源（牆壁插座）以操作裝置（可換鏡頭數碼相機）。 您無法透過直接連接此設備與電池來進行充電。

## 使用注意事項

**本設備無防塵、防濺或防水規格。**

### 錄製內容含有一個固

如因本設備故障而造成錄製或播放不全，則無法針對錄製內容進行補償。

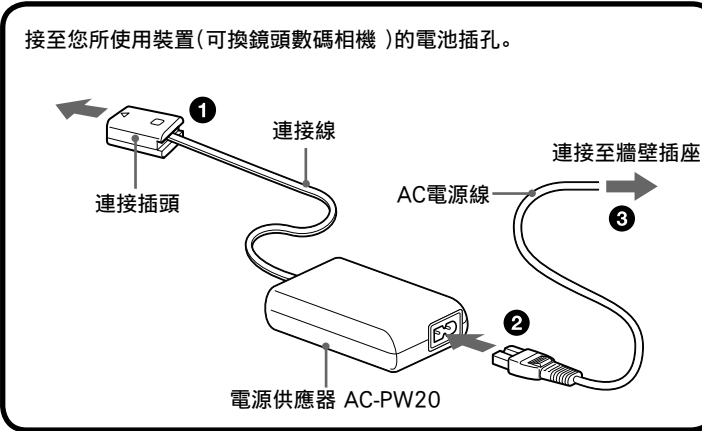
### 其他

- 只要電源供應器插在牆壁插座上，即會有微量電流流進電源供應器中。
- 若長時間不使用本設備，請從牆壁插座拔下本設備的插頭。若要中斷連接的電源線，請穩固持握插頭後再拔出，切勿拉扯電源線。
- 若本設備電源線破損、不慎掉落或受損時，請勿繼續進行操作。
- 請在牆壁插座附近使用本設備，才能確保在使用中發生部分異常狀態時，可立即將電源插頭從牆壁插座上拔除以關閉電源。
- 標示有操作電壓、耗電量之銘牌，皆位於設備底部。
- 請確定設備的金屬部分及連接電極，無金屬外物接觸。若有，可能會造成短路且使設備受損。
- 請在使用前確定連接電極的接點上沒有污垢或沙塵等外物。
- 請務必保持金屬接點的清潔。
- 請勿拆卸或改裝本設備。
- 請勿使設備機械震動或掉落。
- 使用設備時，設備會變熱，此為正常現象。
- 請將設備遠離 AM 調幅收音機，因本設備會妨礙 AM 調幅的接收。
- 請勿將本設備放置於下列位置：
  - 極熱或極冷之處。
  - 遍布灰塵或髒亂的地方。
  - 極為潮溼的地方。
  - 易產生震動的地方。
- 若將本設備置於陽光直射處，例如儀表板上或接近加熱裝置，可能會導致本設備變形或故障。
- 請勿將裝置放置於牆壁和家具之間等狹窄空間內使用。
- 請勿將花瓶等盛滿液體的物品放在裝置上。

若出現任何問題，請先拔下本設備的插頭，再聯絡最近的Sony經銷商。

## 連接牆壁插座使用

另請參閱您所使用裝置（可換鏡頭數碼相機）的使用說明書。



- 將裝置的連接插頭插入您所使用裝置的電池插孔。
- 將AC電源線連接至本設備。
- 將AC電源線連接至牆壁插座。

## 規格

<b>電源供應器 AC-PW20</b>	
額定輸入	100 V - 240 V AC 50/60 Hz
額定輸出	DC 7.6 V
操作溫度	0 °C 至 40 °C
存放溫度	- 20 °C 至 +60 °C
尺寸	約 127 × 35 × 63 mm（寬／高／深）（不包括突出部份）
質量	約 310 g
* 如需其他規格，請參見本設備上的標籤。	
所含物品	電源供應器 (AC-PW20) .....(1) <p>AC電源線 .....(1)</p> 成套印刷文件

### 關於隨附的電源線

隨附的電源線僅供本產品使用，且無法搭配其他的電子裝置使用。設計和規格有所變更時，恕不另行奉告。

**α** 為 Sony Corporation 的商標。

出國旅行時，請勿將電源供應器連接至電壓轉換器（旅行用轉換器），這樣會導致設備過熱或造成其他故障。



